



LIDA Stories

lidastories.net

صوت الصقير في الصباح / Il cinguettio

degli uccelli al mattino

LIDA Portugal

☒ Vilnius Aistis Vilimas

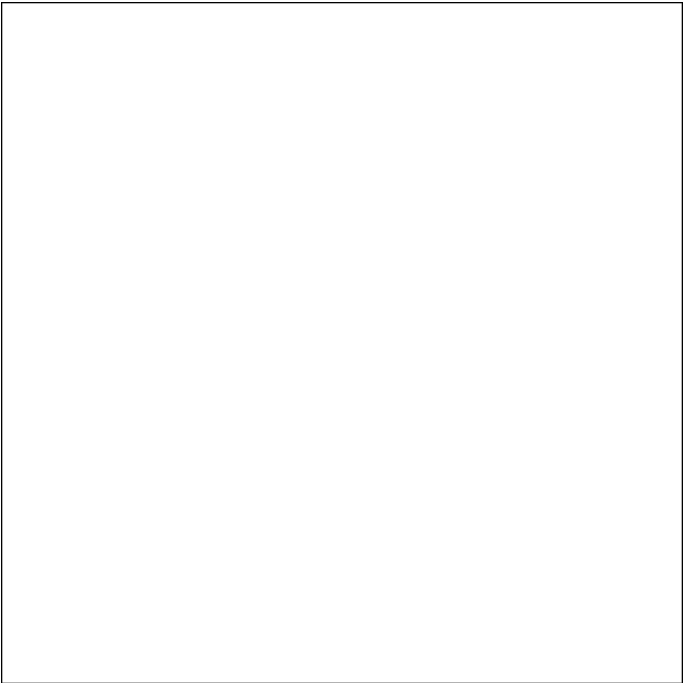
☐ Zahraa (ar), Andrea Ciasca Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

صوت الصقير في الصباح

Il cinguettio degli uccelli al mattino



LIDA Portugal

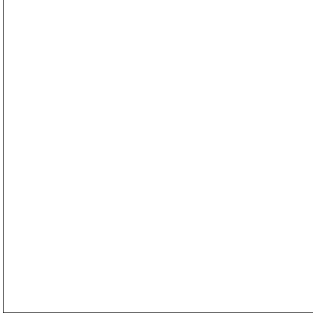
☒ Vilnius Aistis Vilimas

☐ Zahraa

5

الحرية العربية / Italiano

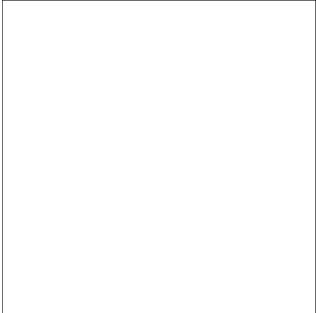
It



يوليا وزوجها وابنتها الصغيرة يعيشون في قرية صغيرة، وهدنة في
اوكرانيا. يوليا تحب أن تستيقظ كل صبح على صوت العصافير. لم
تكن تعتقد يوماً أنه ستعيش في مكان بعيد عن بيتها، أو أن تستيقظ
على أصوات العصافير في الصبح.

...

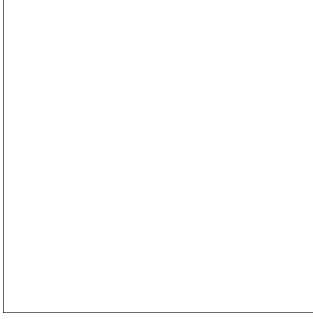
Yulia, suo marito e la loro bambina vivevano in
un piccolo villaggio tranquillo in Ucraina. Yulia
amava svegliarsi al mattino col canto degli
uccelli. Non avrebbe mai pensato di vivere
lontano da casa e di non essere svegliata, al
mattino, dal cinguettio degli uccelli.



زوجه كى بنشيتكى دوه من الفقير، وكى يشرب الكحول كثيرًا. قرر أن
يخرج حطيه فى البريلا. فرينه يجنوني الهل ويتهكم من به
منزل ولامين مستيقيل أفضل لائلته.

...

Suo marito si lamentava sempre di non avere
abbastanza denaro e cominciò a ubriacarsi.
Decisero di tentare la fortuna in Portogallo.
Forse lì avrebbero potuto guadagnare di più,
costruire una casa e un futuro migliore per la
loro famiglia.



اعددت يولي على منزلها الجديد، وبدأت تعمل كمساعدة في المنزل.
كن أرباب عملهم يقدرون عملهم المجهد وأخلاقهم الطيبة. أه زوجته، فقد
شعر بالتجاهل أكثر فأكثر. وبسبب ادمنه للكحول، لم يحصل على ثقة
أحد، وبالتالي لم يتمكن من الحصول على عمل.

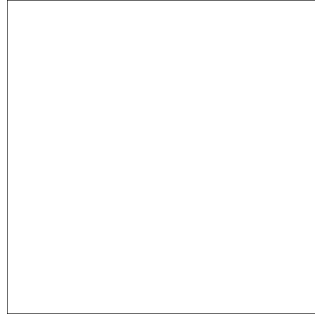
...

Yulia si adattò bene alla nuova casa, e cominciò
a lavorare come donna delle pulizie. I suoi clienti
apprezzavano molto il suo duro lavoro e il suo
atteggiamento educato. Suo marito, invece, si
sentiva sempre più emarginato. A causa del
bere, i datori di lavoro non si fidavano di lui e
non gli davano lavoro.

Yulia andò ad un centro di accoglienza per donne, dove si sentì più al sicuro di quanto le fosse accaduto da molto tempo. Non si sentiva così da quando si svegliava al canto degli uccelli!!
al mattino.

...

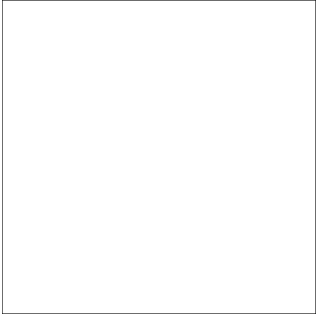
منذ ذهبت بولت الى مركز استقبال للنساء، حيث شعرت بأمان أكثر من أي وقت مضى. لم تشعر بمثل هذا منذ أن كنت تسيير طرقتي على الأصوات الصامتة، فهي لم تشعر بهذا إلا الآن. الأمل في المستقبل.

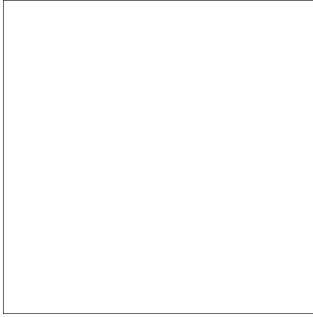


Un giorno cominciò a gridare contro Yulia. Poi prese a spintonarla. Le urla e le botte si intensificarono, specialmente quando era ubriaco. Yulia aveva paura per sé e per sua figlia, ma non sapeva cosa fare.

...

بدا في اليوم التالي الصراخ على يulia، وبدأت تضربها. كانت تصرخ وتصرخ، ولكن لم تكن تعلم ماذا تفعل. كانت تشعر بالخوف الشديد، ولكن لم تكن تعلم ماذا تفعل. كانت تشعر بالخوف الشديد، ولكن لم تكن تعلم ماذا تفعل.

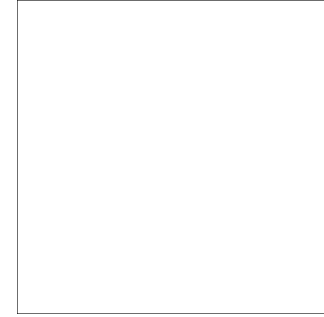




عنده دخلت يوليا إلى غرفة العذية المشددة في المشفى بسبب كسر
في يده، أخبروه أن العنف المنزلي يعدّ جريمة في البرتغال، وذكّلوا لها
أن عليها أن تخبر الشرطة.

...

Quando Yulia finì al Pronto Soccorso con un
braccio rotto, le dissero che la violenza
domestica era un grande problema in
Portogallo. Le dissero anche che era un crimine,
e che lei avrebbe dovuto denunciarlo alla polizia.



يوليا كانت متعبة، ولم تكن ترغب أن تكبر ابنتها وهي تنهض العنف في
المنزل كل يوم. أدركت يوليا أن سوء المعاملة سيبقى موجوداً مهما
حاولت من حلول لمعالجته.

...

Yulia era esausta e non voleva che sua figlia
crescesse in una casa dove era testimone di
violenze quotidiane. Si rese conto che i segni
degli abusi c'erano sempre stati, anche se in
forme diverse.